

Instrucciones:

- a) Duración: 1 hora
- b) Puntuación: hasta 10 puntos
- c) Se deberá realizar una traducción sin diccionario del texto propuesto, que no tendrá que ser necesariamente una traducción literal del mismo. El texto en castellano deberá respetar las normas formales de este idioma.

Turismo: morrer de sucesso?

Veneza em julho parece estar em guerra. Aliás, ainda há poucas semanas mais de dois mil cidadãos saíram à rua contra o excesso de turismo que está a expulsá-los da cidade. Outras urbes europeias estão também confrontadas com o problema: Barcelona, Berlim ou Roma estão no mesmo barco, só para nomear algumas. O turismo de massas está a testar os limites das cidades e as queixas são recorrentes: os preços de arrendamento dispararam com a pressão do alojamento local e o trânsito vira um caos entre autocarros de turismo e magotes de pessoas atrás de uma bandeirinha colorida.

As cidades estão a morrer às mãos do turismo de massas? Essa é a pergunta-chave. A pressão turística em excesso está a levar a uma descaracterização das cidades. O risco é o de se transformarem em parques temáticos, perdendo a identidade e reduzindo a sua história a uma narrativa fantasiosa de guia turístico.

Contudo, o problema não se esgota apenas nas cidades: na Tailândia, o excesso de turismo nalgumas praias tem impedido a regeneração dos recifes, enquanto que os funcionários públicos estão a rejeitar prestar serviço numa das ilhas gregas por não conseguirem pagar os preços exorbitantes para alugar uma habitação.

Matar a galinha dos ovos de ouro é permitir que o excesso de turismo destrua o que nos torna únicos e atrativos. É necessário fazer o debate para tornar sustentável o turismo, isto é, pensar e agir hoje para garantir o amanhã.

Jornal de Notícias, 10 agosto de 2017 (adaptado)